

31993L0065

L 187/52

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

29.7.1993

DIREKTIVA SVETA 93/65/EGS**z dne 19. julija 1993****o opredelitvi in uporabi združljivih tehničnih specifikacij za nakup opreme in sistemov za vodenje zračnega prometa**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

na področju vodenja zračnega prometa, in sklepe, ki so jih s tem v zvezi sprejeli ministri ECAC v aprilu 1990 in v marcu 1992;

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 84(2) Pogodbe,

ker je treba na kratki rok doseči funkcionalno vključevanje za odpravljanje prometnih zastojev in izboljšanje pretoka prometa;

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ker bi bil proces usklajevanja in vključevanja lažji, če bi vse države članice pristopile k Mednarodni konvenciji o sodelovanju za varnost zračne plovbe;

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽³⁾,

ker bi bil v skladu z Resolucijo 89/C 189/02 ⁽⁴⁾ proces za pristop vseh držav članic kot pogodbenic Mednarodne konvencije o sodelovanju za varnost zračne plovbe lažji, če bi si tiste države članice, ki so že pogodbenice te konvencije, v okviru Eurocontrola prizadevale za sprejem ukrepov za lažji pristop, kjer je to smiselno;

ker zastoji v zračnem prometu povzročajo resne težave v zračnem prevozu v Evropi;

ker je Eurocontrol sprejel tehnične specifikacije v skladu s standardi in praksami, ki jih priporoča ICAO;

ker so se do zdaj sistemi za vodenje razvijali in izvajali v skladu z določbami Mednarodne organizacije civilnega letalstva (ICAO), ki dovoljujejo nacionalno ali lokalno razlago;

ker bi morala biti Komisija pooblaščenca, da ob pomoči odbora predstavnikov držav članic nekatere Eurocontrolove standarde predpiše kot obvezne na ravni Skupnosti, v skladu s postopkom, določenim v Sklepu Sveta 87/373/EGS z dne 13. julija 1987 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil ⁽⁵⁾;

ker opredelitev in uvedba standardov Skupnosti pomenita učinkovit način za vodenje splošnega zračnega prometa, kajti sedanj, temelječ na nacionalnih ali lokalnih sistemih, povzroča tehnične in operative nezdružljivosti, ki zdaj ovirajo predajo kontroliranih letov med organi kontrole letenja v različnih državah članicah;

ker je treba upoštevati pomembno delo, ki sta ga opravila Evropska konferenca civilnega letalstva (ECAC) in Eurocontrol

ker je evropska standardizacija ključni dejavnik za ustanovitev enotne ravni varnosti v vodenju zračnega prometa; ker morajo Eurocontrol in evropski organi za standardizacijo med seboj sodelovati;

⁽¹⁾ UL C 244, 23.9.1992, str. 16.

⁽²⁾ Mnenje, dano 25. junija 1993 (še ni objavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL C 19, 25.1.1993, str. 39.

⁽⁴⁾ UL C 189, 26.7.1989, str. 3.

⁽⁵⁾ UL C 197, 18.7.1987, str. 33.

ker je treba natančno določiti, da lahko Komisija v skladu z Direktivo Sveta 83/189/EGS z dne 28. marca 1983 o določitvi postopka obveščanja na področju tehničnih standardov in predpisov ⁽¹⁾ po posvetovanju z Eurocontrolom podeli evropskim organom za standardizacijo pooblastila za izdelavo evropskih standardov kot zagotovitev podpore sistemom za vodenje zračnega prometa;

ker mora biti za vsak del opreme, ki se zakonito trži v eni državi članici, mogoč prosti pretok znotraj ozemelj drugih držav članic;

ker Mednarodna konvencija o sodelovanju za varnost zračne plovbe navaja Eurocontrol kot primeren organ za sprejemanje ukrepov za reševanje trenutnih težav v Evropi;

ker je varnost ključni dejavnik v zračnem prevozu v Skupnosti; ker ta direktiva upošteva obstoj Konvencije o mednarodnem civilnem letalstvu, podpisane dne 7. decembra 1944 v Čikagu, ki določa izvajanje vseh potrebnih ukrepov za varen in pravičen razvoj mednarodnega civilnega letalstva;

ker se Direktivi Sveta 77/62/EGS z dne 21. decembra 1976 o uskladitvi postopkov za oddajo javnih naročil ⁽²⁾ in 90/531/EGS z dne 17. septembra 1990 o postopkih za oddajo javnih naročil na vodnem, energetskem, transportnem in telekomunikacijskem področju ⁽³⁾ uporabljata za sektor vodenja zračnega prometa in je treba natančno določiti naročnike za oddajo javnih naročil;

ker v nekaterih državah članicah nakupi opreme za zračno plovbo niso zajeti v področje uporabe prej navedenih direktiv; ker morajo vse države članice vseeno spoštovati Eurocontrolove standarde, ki so vključeni v pravni sistem Skupnosti,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ta direktiva se uporablja za opredelitev in uporabo združljivih tehničnih specifikacij za nakup opreme in sistemov za vodenje zračnega prometa, zlasti:

⁽¹⁾ UL L 109, 26.4.1983, str. 8. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 92/400/EGS (UL L 221, 6.8.1992, str. 55).

⁽²⁾ UL L 13, 15.1.1977, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 92/50/EGS (UL L 209, 24.7.1992, str. 1).

⁽³⁾ UL L 297, 29.10.1990, str. 1.

- komunikacijskih sistemov,
- sistemov za nadzor zračnega prometa,
- sistemov za zagotavljanje avtomatske podpore kontroli letenja in
- navigacijskih sistemov.

Člen 2

V tej direktivi:

- (a) tehnična specifikacija pomeni posebne tehnične zahteve, vključene v razpisno dokumentacijo, ki opredeljujejo značilnosti izdelave, materiala, izdelka ali dobave in omogočajo objektivni opis izdelave, materiala, izdelka ali dobave v skladu z dejansko uporabo, ki jim jo je namenila pogodbeni stranka. Lahko se nanašajo na kakovost, storilnost, varnost in dimenzije, pa tudi na zahteve v materialu, izdelku ali dobavi glede zagotavljanja kakovosti, poimenovanja, simbolov, načina in metod testiranja, pakiranja, označevanja in etiketiranja;
- (b) standard pomeni tehnično specifikacijo, ki jo je odobril priznan organ za standardizacijo za večkratno ali stalno uporabo in s katero skladnost načeloma ni obvezna;
- (c) Eurocontrolov standard pomeni obvezne elemente Eurocontrolovih specifikacij, ki se nanašajo na fizične lastnosti, konfiguracijo, material, storilnost, osebje ali postopek, katerih enotna uporaba je priznana kot bistvena za izgradnjo celostnega sistema služb zračnega prometa (ATS) (obvezni elementi so del Eurocontrolovega standardnega dokumenta).

Člen 3

1. Komisija v skladu s postopkom iz člena 6 opredeli in sprejme Eurocontrolove standarde in spremembe k tem standardom, zlasti na področjih, navedenih v Prilogi I, ki so obvezni na podlagi prava Skupnosti. Komisija v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* objavi sklicevanje na vse tehnične specifikacije, ki so s tem obvezne.

2. Za čim popolnejšo Prilogo I, vsebujočo seznam Eurocontrolovih standardov, ki jih je treba uvesti, lahko Komisija, če je to primerno, v skladu s postopkom iz člena 6 in po posvetovanju z Eurocontrolom spremeni Prilogo I v skladu s spremembami, ki jih je izvedel Eurocontrol.

3. Italijanska republika in Kraljevina Španija lahko za eno leto odložita uporabo tega člena. Če ob koncu tega obdobja ti dve državi članici ne moreta uporabljati Eurocontrolovih standardov, Svet v skladu s Pogodbo sprejme ustrezne ukrepe.

Člen 4

Komisija lahko za dopolnitev postopka izvajanja Eurocontrolovih standardov dodeli pooblastila za standardizacijo evropskim organom za standardizacijo v skladu z Direktivo 83/189/EGS in po posvetovanju z Eurocontrolom, kadar je to potrebno.

Člen 5

1. Brez poseganja v Direktivi št. 77/62/EGS in št. 90/531/EGS države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se naročniki iz Priloge II pri nakupu opreme za zračno plovbo v splošni dokumentaciji ali v specifikacijah za vsak posamezen nakup sklicujejo na specifikacije, ki so sprejete v skladu s to direktivo.

2. Za čim popolnejšo Prilogo II države članice Komisijo uradno obvestijo o vseh spremembah svojih seznamov. Komisija spremeni Prilogo II v skladu s postopkom iz člena 6.

Člen 6

1. Komisiji pomaga odbor, ki ga sestavljajo predstavniki držav članic in mu predseduje predstavnik Komisije.

2. Predstavniki Komisije predloži odboru osnutek potrebnih ukrepov. Odbor poda svoje mnenje o osnutku v roku, ki ga lahko glede na nujnost zadeve določi predsednik. Mnenje se sprejme z večino, ki jo določa člen 148(2) Pogodbe za sprejemanje odločitev Sveta na predlog Komisije. Glasovi predstavnikov držav članic v odboru se ponderirajo na način, določen v navedenem členu. Predsednik ne glasuje.

3. Komisija sprejme predlagane ukrepe, kadar so v skladu z mnenjem odbora.

4. Če predlagani ukrepi niso v skladu z mnenjem odbora ali če mnenje ni bilo podano, Komisija brez odlašanja predloži Svetu predlog ukrepov, ki naj se sprejmejo. Svet odloča s kvalificirano večino.

5. Če Svet ne odloči v treh mesecih po prejemu predloga, predlagane ukrepe sprejme Komisija, razen če se Svet z navadno večino izreče proti tem ukrepom.

Člen 7

Pri izvajanju svojih pooblastil se Komisija redno posvetuje z zadevnimi evropskimi organizacijami za zračno plovbo, uporabniki zračnega prostora in strokovnimi organi. O izidu teh posvetovanj Komisija obvesti odbor iz člena 6.

Člen 8

1. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu redno predloži poročila o delovanju ureditve, določene s to direktivo, po potrebi skupaj s predlogi za izvajanje členov 3 in 4.

2. Države članice Komisijo vsako leto uradno obvestijo o vseh ukrepih, ki so jih sprejele za doseganje ciljev iz te direktive.

Člen 9

1. Države članice sprejmejo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, v enem letu po sprejetju direktive. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice Komisiji predložijo besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva. Komisija o tem obvesti druge države članice.

Člen 10

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 19. julija 1993

Za Svet
Predsednik
W. CLAES

PRILOGA I

EUROCONTROLOVI STANDARDI IZ ČLENA 3

OKVIRNI SEZNAM

Komunikacijski sistemi

Izmenjava podatkov, ki se nanašajo na načrt leta (format sporočila) (**)

Izmenjava radarskih podatkov (format Asterix sporočila) (**)

Telefonski sistemi za ATS (**)

Izmenjava on-line podatkov (OLDI) (*)

Avtomatizirani sistemi za dodeljevanje kod SSR (**)

Navigacijski sistemi

RNAV (**)

Radarsko razdvajanje (***)

Alarm nevarnega bližanja (STCA) (***)

Sistemi za nadzor zračnega prometa

Specifikacije za nadzor zračnega prometa (**)

Skupna uporaba radarskih naprav (***)

(*) Obstoječe.
(**) Zasnovano.
(***) Zasnova se še ni začela.

PRILOGA II

NAROČNIKI, PRISTOJNI ZA NAKUP OPREME ZA ZRAČNO PLOVBO

Eurocontrol
rue de la Loi,
B-1040 Bruxelles

— Monsieur le directeur général des aéroports de Paris
291 boulevard Raspail
F-75675 Paris Cedex 14

Belgija

Régie des Voies Aériennes
CCN — Rue du Progrès 80
B-1210 Bruxelles

Danska

Statens Luftfartsvæsen
(Uprava za civilno letalstvo)
Postbox 744
DK-Copenhagen SV

Nemčija

DFS Deutsche Flugsicherung GMBH
Kaiserleistr. 29-35
D-6050 Offenbach am Main

Grčija

Ministry of Transport and Communications
Civil Aviation Department

Financial Administration and Procurement Directorate
Purchasing Section

Poštni naslov

Vasileos Georgiou 1
PO Box 73751
16 604-Elliniko
GR-Athens
Telefon (0030-1-) 89 47 71 21

Španija

AENA (Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea)
Calle Santa Engracia, 120
E-Madrid

Francija

Le Directeur général de l'aviation civile
93 boulevard du Montparnasse
F-75270 Paris Cedex 06

ki pooblašča zlasti:

— Monsieur le chef du service technique de la navigation aérienne
246 rue Lecourbe
F-75732 Paris Cedex 15

Irska

The Department of Tourism, Transport and Communications
Air Navigation Services Office
Corporate Services Division
Scotch House
Hawkins Street
IRL-Dublin 2

Italija

AAAVTAG
Azienda Autonoma Assistenza al Volo per il Traffico Aereo Generale
Via Salaria, 715
I-00138 Roma

Luksemburg

Ministère des Transports
Direction de l'Aviation civile
L-2938 Luxembourg

Nizozemska

Luchtverkeersbeveiliging
Postbus 7601
NL-1118 ZJ Luchthaven Schiphol

Portugalska

Empresa Pública de Aeroportos e Navegação Aérea (ANAep)
Avenida Sidónio Pais, n.º 8-50
P-1000 Lisboa

Nakupe za majhna letališča lahko opravijo lokalne skupnosti ali enote regionalne ravni države.

Združeno kraljestvo

Civil Aviation Authority
CAA House
45-59 Kingsway
UK-London WC2B 6TE

Highlands & Islands Airports Ltd (HIAL)
Inverness Airport
UK-Inverness